

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 11. DEZEMBER 2015

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Wagener-Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes und Conny van der Zande

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Zu Beginn der Sitzung wird der Organisation „Amitiés Am Sand-Amizero a.s.b.l.“ mit allen Stimmen eine **finanzielle Unterstützung** von 32.997,17.-€ für das Ausbauprojekt einer öffentlichen Schule in Nyundo in Rwanda zugesprochen. Die Beteiligung des Ministeriums für auswärtige und europäische Angelegenheiten an diesem Projekt beträgt 65.994,35.-€.

Die **Vereinbarung** zwischen der Gemeinde und dem „Centre d'Initiative et de Gestion Régional SYRDALL Asbl“, betreffend die Richtlinien für den Betrieb und die Finanzierung des CIGR SYRDALL, wird einstimmig genehmigt.

Der Gemeinderat befürwortet einstimmig die **Festlegung des Personalbestandes im „cadre fermé“** der verschiedenen beruflichen Laufbahnen der Gemeindebeamten für das Jahr 2016.

Die **notariellen Urkunden** folgender **Immobilientransaktionen** werden einstimmig gutgeheissen:

- Der **Erwerb von 1/8 einer Wegparzelle** mit einer Gesamtfläche von 2,40 Ar von Frau Denise Calteux-Kolber aus Echternach im Ort genannt „rue de la Montagne“, Sektion B von Senningen, zum Kaufpreis von 3.000.-€;
- Der **Erwerb von 2/8 einer Wegparzelle** mit einer Gesamtfläche von 2,40 Ar von Frau Suzanne Marguerite Marie Medinger aus Senningen, Frau Huguette Krier-Kirsch und Frau Yvette Liebaert-Kirsch aus Senningerberg im Ort genannt „rue de la Montagne“, Sektion B von Senningen, zum Kaufpreis von 6.000.-€;

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 11 DECEMBRE 2015

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Wagener-Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes et Conny van der Zande

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: ///

Au début de la séance, un **subside** de 32.997,17.-€ est accordé avec toutes les voix au profit de l'association locale « Amitiés Am Sand-Amizero a.s.b.l. » pour l'aider à financer le projet d'éducation et d'agrandissement d'une école publique à Nyundo au Rwanda. La participation financière du Ministère des Affaires étrangères et européennes pour ce projet s'élève à 65.994,35.-€.

La **convention** réglant les modalités de fonctionnement et de financement entre le Centre d'Initiative et de Gestion Régional SYRDALL Asbl et l'Administration Communale de Niederaanven est approuvée à l'unanimité.

Le Conseil approuve à l'unanimité la **fixation des effectifs du cadre fermé** dans les différentes carrières des fonctionnaires communaux pour 2016.

Les **actes notariés des transactions immobilières** suivantes sont approuvés à l'unanimité:

- **L'acquisition** par la Commune de **1/8 d'une parcelle** d'une superficie totale de 2,40 ares appartenant à Madame Denise Calteux-Kolber d'Echternach, sise au lieu-dit « rue de la Montagne », section B de Senningen, au prix de 3.000.-€;
- **L'acquisition** par la Commune de **2/8 d'une parcelle** d'une superficie totale de 2,40 ares appartenant à Madame Suzanne Marguerite Marie Medinger de Senningen, Madame Huguette Krier-Kirsch et Madame Yvette Liebaert-Kirsch de Senningerberg, sise au lieu-dit « rue de la Montagne », section B de Senningen, au prix de 6.000.-€;

- Der **Erwerb von 1/8 einer Wegparzelle** mit einer Gesamtfläche von 2,40 Ar von Frau Nora Schiltz aus Senningen im Ort genannt „rue de la Montagne“, Sektion B von Senningen, zum Kaufpreis von 3.000.-€;
- Der **Erwerb von Parzellen** mit einer Gesamtfläche von 370,55 Ar von Herrn Joseph Goergen aus Senningen in den Orten genannt „rue de la Montagne“, „Auf der Jaerheck“, „Oiltgeswies“ und „An der Schleid“, Sektion B von Senningen, zum Gesamtkaufpreis von 135.000.-€.

Der **rektifizierte Haushalt 2015** und der **Haushalt** für das Jahr **2016** werden mit 9 Stimmen (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Wagener-Hippert und Weydert) und 2 Gegenstimmen (van der Zande und Wieland-Judex) angenommen. (Einzelheiten siehe anschließende Tabellen).

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**.

- **L'acquisition** par la Commune de **1/8 d'une parcelle** d'une superficie totale de 2,40 ares appartenant à Madame Nora Schiltz de Senningen, sise au lieu-dit « rue de la Montagne », section B de Senningen, au prix de 3.000.-€;
- **L'acquisition** par la Commune de **parcelles** d'une superficie totale de 370,55 ares appartenant à Monsieur Joseph Goergen de Senningen, sises aux lieux-dits « rue de la Montagne », « Auf der Jaerheck », « Oiltgeswies » et « An der Schleid », au prix de 135.000.-€.

Le budget rectifié de l'année 2015 et **le budget 2016** sont approuvés avec 9 voix (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Wagener-Hippert et Weydert) et 2 voix contre (van der Zande et Wieland-Judex). (tableaux récapitulatifs en annexe).

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**.